

II Corinthians 4:7-15

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II Corinthians 4:7-15

Literal Translation

Introduction

- 7) **But we have this treasure in clay vessels, in order that the superiority of the power may be of God and not from out of us;**

- 8) **in everything being afflicted, but not being distressed; being perplexed, but not being in despair;**

- 9) **being persecuted, but not being forsaken; being cast down, but not being destroyed;**

- 10) **at all times carrying around in the body the dying of the Lord Jesus, in order that the life of Jesus might be manifested in our body.**

- 11) **For we, the ones living, are always being delivered unto death on account of Jesus, in order that the life of Jesus might also be manifested in our mortal flesh.**

- 12) **So then, on the one hand, the death is working in us, but on the other hand the life is *working* in you.**

- 13) **And having the same spirit of the faith, according to the *statement* having been written, I believed, on account of which, I spoke, we ourselves also believe, on account of which we are also speaking;**

- 14) **having known that the one having raised the Lord Jesus will also raise us, on account of Jesus, and will present *us* with you.**

- 15) **For all things *are* on account of you, in order that the grace, having abounded through the many, might abound *for* thanksgiving unto the glory of God.**

II Corinthians 4:7-15

Greek / English Interlinear

- 7) Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὄστρακίνοις σκεύεσιν,
We have but the treasure this in clay vessels,

ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ἢ τοῦ Θεοῦ, καὶ μὴ
in order that the superiority of the power may be of the God, and not

ἐξ ἡμῶν.
out of us;
- 8) ἐν παντὶ θλιβόμενοι, ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι· ἀπορούμενοι,
in everything being afflicted, but not being distressed; being perplexed,

ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι·
but not being in despair;
- 9) διωκόμενοι, ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλείπομενοι· καταβαλλόμενοι, ἀλλ'
being persecuted, but not being forsaken; being cast down, but

οὐκ ἀπολλύμενοι·
not being destroyed;
- 10) πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ [Κυρίου] Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι
at all times the dying of the [Lord] Jesus in the body

περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι
carrying around, in order that also the life of the Jesus in the body

ἡμῶν φανερωθῇ.
of us might be manifested.
- 11) ἀεὶ γὰρ ἡμεῖς οἱ ζῶντες εἰς θάνατον παραδιδόμεθα
always for we the ones living unto death are being delivered

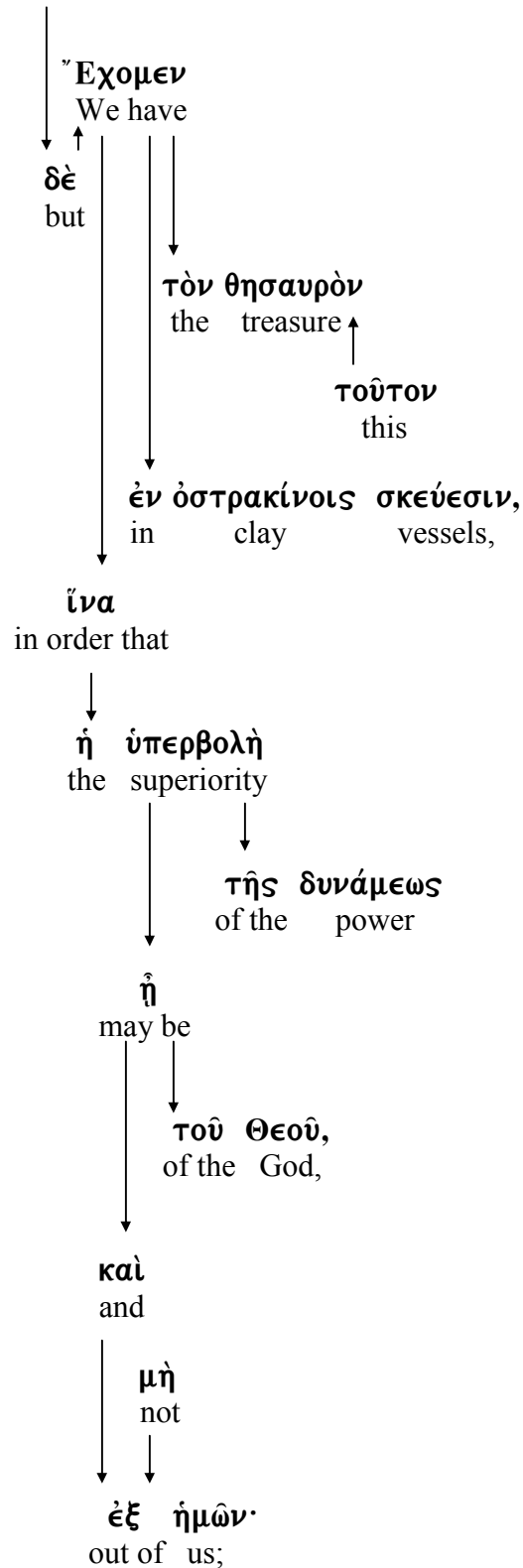
διὰ Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ
on account of Jesus, in order that also the life of the Jesus

φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν.
might be manifested in the mortal flesh of us.

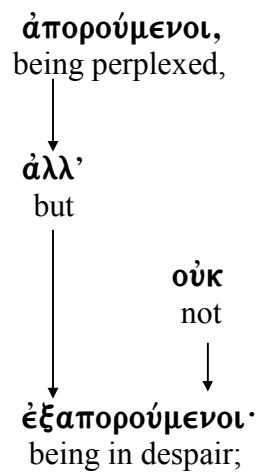
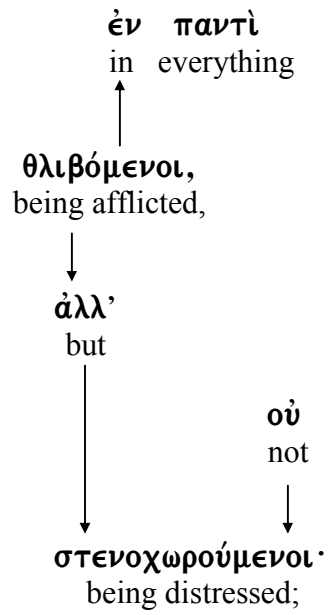
- 12) ὥστε ὁ [μὲν] θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ
 so then the [on the one hand] death in us is working, the
 δὲ ζῶν ἐν ὑμῖν.
 but on the other hand life in you.
- 13) ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ
 having and the same spirit of the faith, according to the thing
 γεγραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς
 having been written I believed, on account of which I spoke, also ourselves
 πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν·
 we believe, on account of which also we are speaking;
- 14) εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς
 having known that the one having raised the Lord Jesus also us
 διὰ (σὺν) Ἰησοῦ ἐγερεῖ καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν.
 on account of (with) Jesus will raise and will present with you.
- 15) τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις
 the for all things on account of you, in order that the grace
 πλεονάσασα διὰ τῶν πλειόνων τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ
 having abounded through the many the thanksgiving might abound
 εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
 unto the glory of the God.

II Corinthians 4:7-15
Diagram

7)



8)



9)

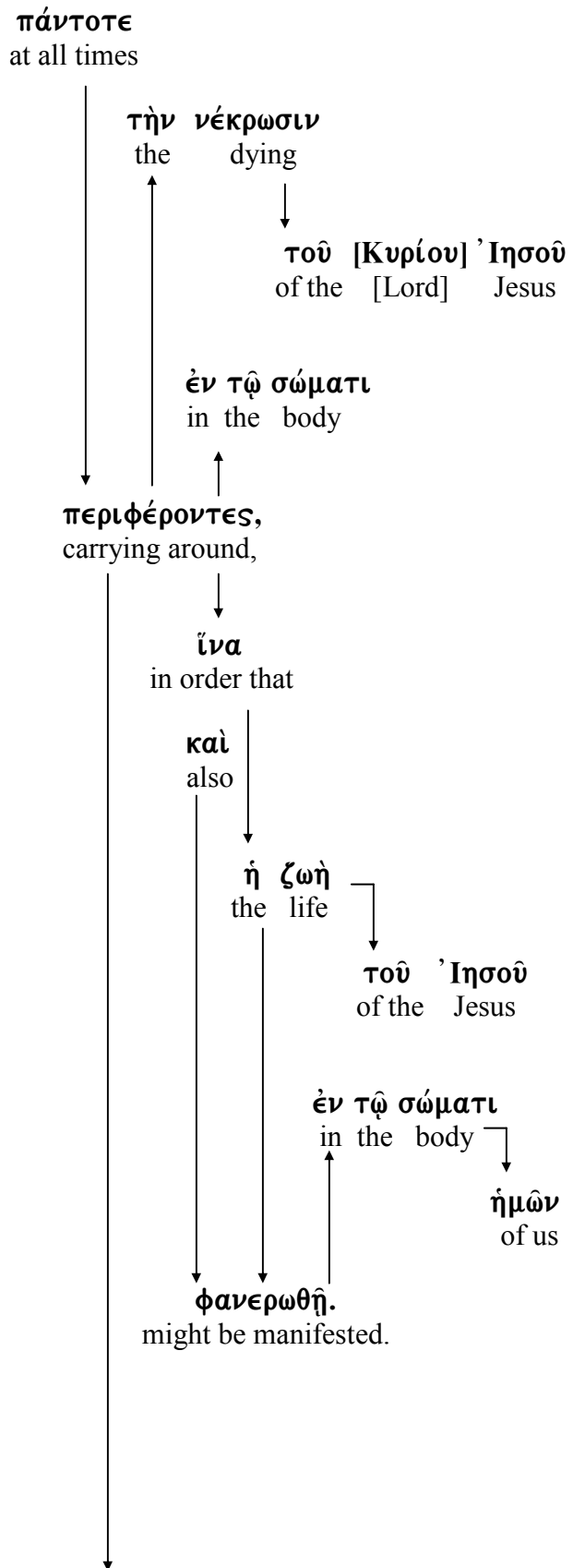
διωκόμενοι,
being persecuted,
↓
ἀλλ΄
but
↓
ἐγκαταλειπόμενοι·
being forsaken;

οὐκ
not
↓

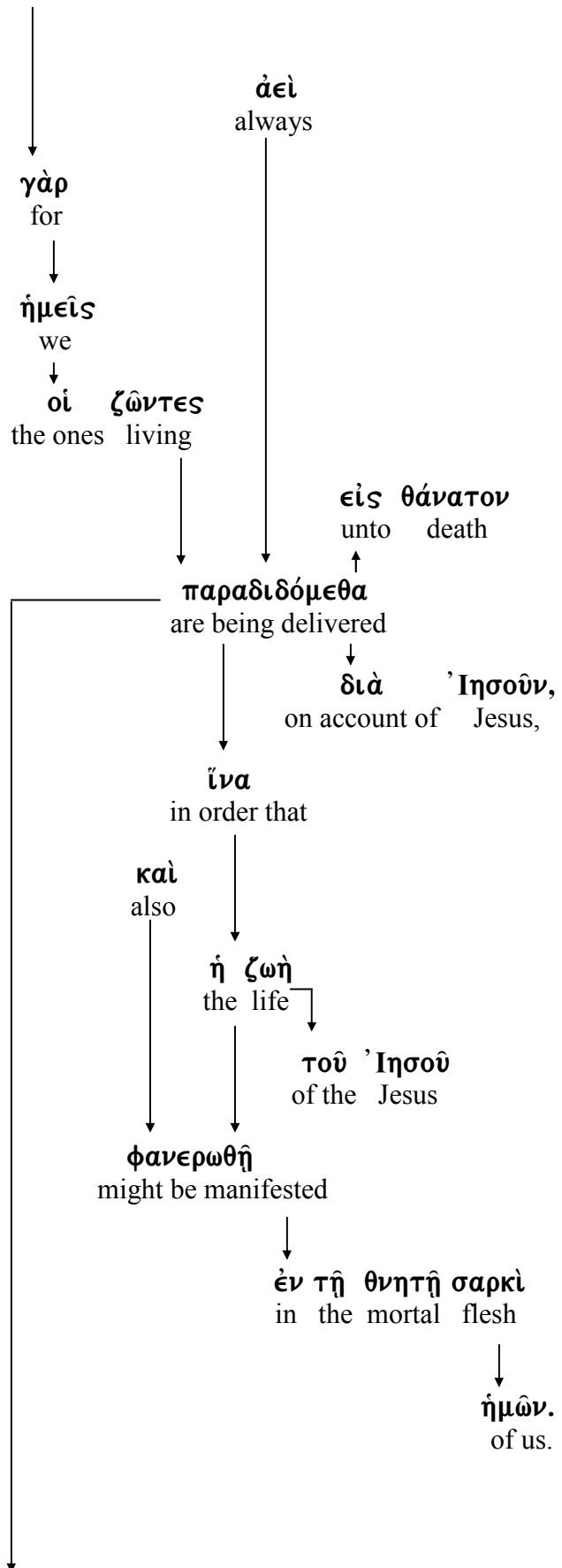
καταβαλλόμενοι,
being cast down,
↓
ἀλλ΄
but
↓
ἀπολλύμενοι·
being destroyed;

οὐκ
not
↓

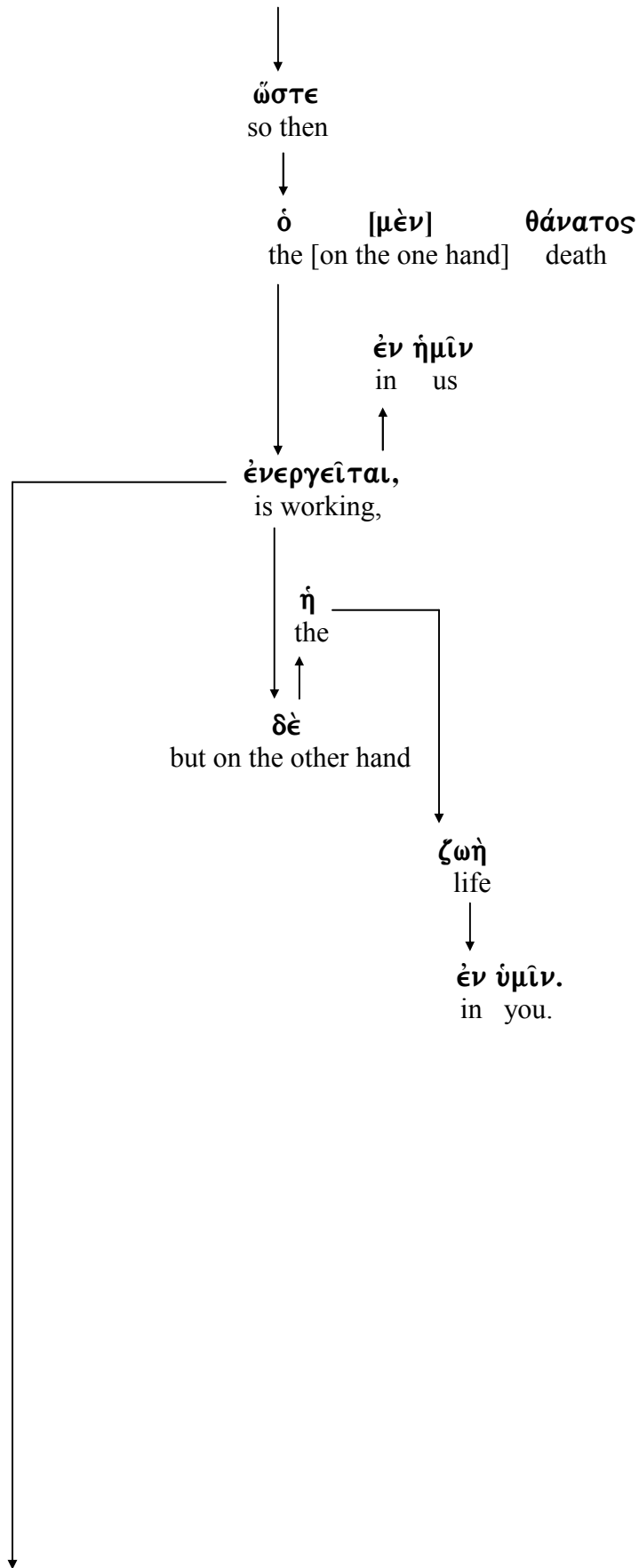
10)



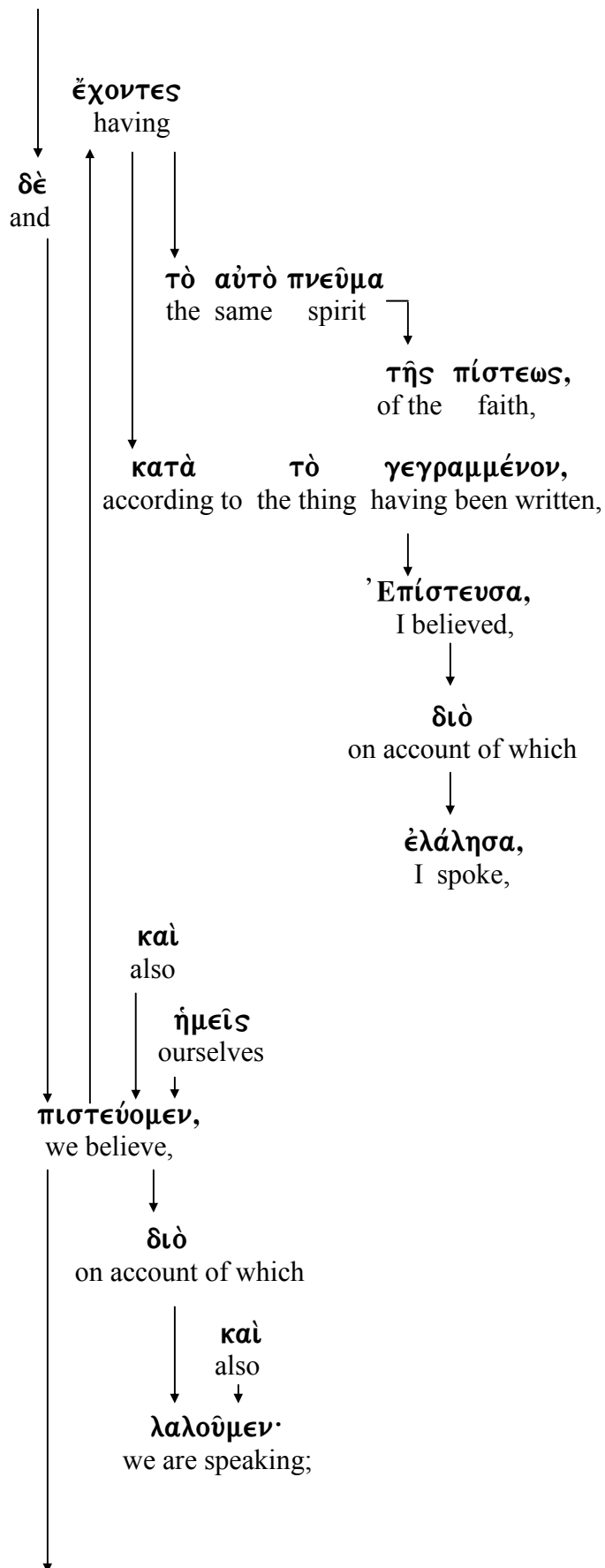
11)



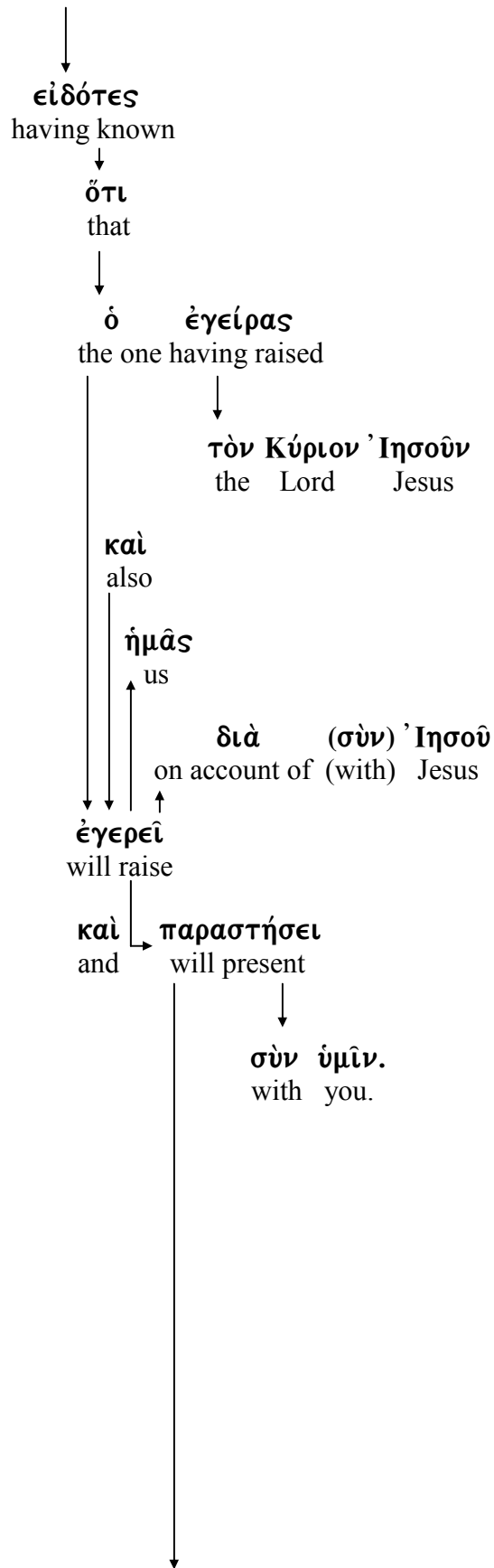
12)



13)



14)



15)

